

ERSTE ANWENDUNG
FIRST APPLICATION
PREMIERE APPLICATION
ПЕРВОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ
ZASTOSOWANIE

TESTKÄTTÖÖNHEIJET
UTPROVAVNINGSTRUKTION
BEWISSTUNGSÜBUNGEN
INSTRUKCIJE TI LEGEN
NAMESTVETI OPORNICNE
PRIMA APPLICAZIONE

KONFORMITÄTSEKLERUNG
Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den Gebrauch und die Anwendung des Medizinprodukts zu gewährleisten.

WARHMARKE DER MATERIALIEN
Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DIE ANWENDUNG
Vor dem Anbringen des Produkts ausgiebig Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirken, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumescenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Drückstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädietechniker konsultieren. Bitte sorgfältig das Etikett des Produkts lesen. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder starken elektromagnetischen Feldern zu tragen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

ANWENDUNGSHINWEISE
Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädietechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit größter Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädietechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung ist der Hersteller nicht haftbar. Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Nerven- oder Gelenksbeschwerden, Hautreaktion oder sonstiger unerwünschter Reaktion, kontaktieren Sie bitte sofort Ihren Arzt oder Physiotherapeuten. Bei schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

AUSWAHL/GRÖSSEN

Artikelnummer	REF.9530 / REF.9540						
Größen	XS	S	M	L	XL	XXL	
Umf. Oberschenkel 15 cm	34/39	39/47	47/53	53/60	60/67	67/75	
Umfang über Patella 15 cm							
REF.9530 Länge cm	36,5	36,5	36,5	36,5	36,5	36,5	
REF.9540 Länge cm	40	40	40	40	40	40	

Farbe: schwarz - rechts oder links anlegen

PFLEGE

- ⚠ Nicht bleichen
- ⚠ Nicht bügeln
- ⚠ Waschanweisung:
- Rahmen: mit einem Schwamm in handwarmen Wasser mit Neutralseife reinigen. Mit einem Tuch trocken reiben
- Polsterung: Die Polsterung abnehmen und handwarmes Wasser mit Neutralseife reinigen. Nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen.
- In regelmäßigen Abständen müssen die Schrauben auf ihren festen Halt hin überprüft werden
- Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen
- Wenden Sie sich für den Austausch verschlissener Komponenten an einen Orthopädietechniker

ZWECKBESTIMMUNG
Die Pluspoint 3 Knieorthese ist ausschließlich für die orthetische Versorgung des Kniegelenks einzusetzen. Einsatzbereich ist das Kniegelenk.

INDIKATIONEN

- Instabilitäten und Rupturen des LCA, LCP, LCM, LCL oder kombinierte Bandinstabilitäten
- Komplexe Knieinstabilitäten, traumatisch oder degenerativ
- Prä- und postoperative Rehabilitation, rehabilitativ oder konservativ, der genannten Verletzungen

KONTRAINDIKATIONEN
Zur Zeit keine bekannt

EIGENSCHAFTEN

- Neues anatomisches Design, passmt sich optimal dem Kniegelenk an
- Innovativer Rahmen aus Aluminium-Speziallegierung, leicht und stabil, einfach verformbar durch den Techniker verformbar (für eine erleichterte Modellierung an Oberschenkel und Wade), mattschwarz hartlackiert
- Neue Gurtführung aus speziellem, polymerem Material mit Anti-Rotationsystem erleichtert das Anlegen und passen sich an das Bein an, einzeln abnehmbar
- Neue zweiteilige Verschlussbänder mit Klettband für einfaches und optimales Anlegen. Bei Bedarf einzeln entfernen
- Polsterung der Gurte aus MTP-Schaumstoff und Velour-Überzug, nahtfrei
- Zwei an der Innenseite des Oberschenkels angebrachte, einstellbare, weiche Polsterung auf der Haut
- Sehr flaches polyzentrisches Gelenk, einfach variabel mit Keilen einstellbar.
- Extension: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°, Flexion: 45°, 60°, 75°, 90°; Ruhigstellung: 0°, 10°, 20°, 30°
- Ein mediales, anatomisch vorgeformtes Kondylenpolster, vormontiert, für höchsten Tragkomfort sowie optimale Fixierung
- Zwei an der Innenseite des Oberschenkels angebrachte, einstellbare, weiche Polsterung auf der Haut
- Rückgang der Schwellung im Kniegelenk
- Innenpolster fixiert mit flachen, verschleißfreien Druckpunkten für sichere Positionierung. Abnehmbar, z. B. für die Reinigung/Rutschschonung/hautfreundlicher Mull-Grid-Überzug

ANPASSEN / ANLEGEN

ERSTMALIGES ANLEGEN DURCH DEN ARZT/ORTHOPÄDIETECHNIKER

- Alle Klettarmen öffnen, sie aus den jeweiligen Schallenen ziehen und sie provisorisch wieder um sich selbst verschließen.
- Das Knie bei offener Orthese des Patienten durch den Techniker untersuchen und die Mittellinie des Gelenks ca. 1-2 cm über der Patella (Abb. A) ansetzen.
- Riemen Nr. 1 schließen (Abb. B und C)
- Riemen Nr. 2 schließen (Abb. D)
- Die Gelenke um ca. 1 cm nach unten drücken (Abb. E). An die Gelenke werden hinter dem gebeugten Knie angebracht, da sich diese mit dem Verschluss jedes Riemen nach vorne verschieben, bis die Orthese in der richtigen Position am Bein angebracht ist.
- Die Riemen Nr. 5 in der Reihenfolge der Nummern schließen (Abb. F).
- Den Patienten aufstehen lassen und Riemen Nr. 6 (Abb. G) schließen.
- Den Patienten aufordern hin und her zu gehen und das Knie einige Male zu beugen.
- Überprüfen, dass die Kondylenstützen gut im Gelenk anliegen.
- Überprüfen, dass die steifen Oberschenkel- und Beinbinden gut am Muskel anliegen, ohne jedoch einen übermäßigen Druck auszuüben.
- Falls nötig, die Knieorthese an das Bein des Patienten anpassen:
 - Die Struktur so anpassen, dass sie perfekt an der Anatomie des betroffenen Beins ausgepasst ist (Abb. L - M).
 - Wenn die Orthese nicht mit einem Keil anliegt, die Orthese an das Bein anpassen.
 - Es können auch je nach Kondylus Zusatzpolster angebracht werden, um die Orthese an das individuelle Knie anzupassen:
 - An der Orthese sitzt medial (an der Knieinnenseite) ein anatomisch geformtes Kondylenpolster, lateral (an der Außenseite) ein einseitig abnehmbares Kondylenpolster bereits vormontiert.
 - In der Packung befinden sich 2 dicke Kondylenpolster, sowie ein dünnes Kondylenpolster, die bei Bedarf die vormontierten Polster ersetzen können.

ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN

- Alle Klettarmen öffnen, sie aus den jeweiligen Schallenen ziehen und sie provisorisch wieder um sich selbst verschließen.
- Das Knie bei offener Position um etwa 30° beugen. Die Knieorthese am Bein anbringen und die Mitte des Gelenks etwa 1-2 cm über der Mitte der Patella (Abb. N) ansetzen.
- Riemen Nr. 1 schließen (Abb. O).
- Riemen Nr. 2 schließen (Abb. P).
- Die Gelenke um ca. 1 cm nach unten drücken (Abb. Q). An die Gelenke werden hinter dem gebeugten Knie angebracht, da sich diese mit dem Verschluss jedes Riemen nach vorne verschieben, bis die Orthese in der richtigen Position am Bein angebracht ist.
- Die Riemen Nr. 3 bis Nr. 5 in der Reihenfolge der Nummern schließen (Abb. R).
- Aufstehen und Riemen Nr. 6 (Abb. S) schließen.
- Hin und her gehen und die Knie einige Male beugen.
- Überprüfen, dass die Kondylenstützen gut im Gelenk anliegen und dass die steifen Oberschenkel- und Beinbinden gut am Muskel anliegen, ohne jedoch einen übermäßigen Druck auszuüben.

SINGLE PATIENT MULTIPLE USE **EASY ADJUSTING** **LOW PROFILE** **ANATOMICAL FIT** **CUSTOMIZABLE FIT**

BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFWEBWAHREN

Funktionale Orthese für das Kniegelenk

DECLARATION OF CONFORMITY
The ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the device.

TRADEMARKS OF MATERIALS
Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS
Before using the device, exert pressure on the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels.

PRECAUTIONS D'UTILISATION
Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette et les indications de l'étiquette. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues ou de champs électromagnétiques puissants. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

WARNINGS
The product, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never after the adjustment made by the doctor/physiotherapist or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall be in case of inappropriate use or adaptation.

THE ORTHOSIS IS MADE AND TO BE USED BY ONLY ONE PATIENT. SHOULD THE ORTHOSIS BE INAPPROPRIATELY USED, THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY, AS PROVIDED BY THE REGULATION FOR MEDICAL DEVICES. IN HYPERSENSITIVE INDIVIDUALS, DIRECT CONTACT WITH THE SKIN MAY CAUSE REDNESS AND IRRITATION.

CONTRAINDICATIONS
At the present time, no contraindications are known.

FEATURES AND MATERIALS
• Innovative frame made of a special aluminum alloy, light and stable, adjustable (facilitating modeling on thigh and calf). Matt black painted.

NEW BUCKLES (INDIVIDUALLY REMOVABLE)
• Made of special and flexible foam with anti-rotation system to apply the brace.

NEW REINFORCED VELCRO® STRAPS
• MTP pads made of soft velveteen with no adhesive and no seam

NEW AND ULTRA-FINE PROFILE FOR POLYCENTRIC JOINT
• Extension: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°; Flexion: 45°, 60°, 75°, 90°; Block: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°; Fixation: 45°, 60°, 75°, 90°; Block: 0°, 10°, 20°, 30°

NEW POLYCENTRIC JOINT
• Two sets of condyle pads of different thicknesses are included

INTERNAL FRAME PAD (REMOVABLE FOR CLEANING)
• With low profile clicklock to ensure safe positioning.

HYPOALLERGENIC, ANTI-MIGRATION AND MULTI-GRIP MATERIAL

ADAPTING FOR THE DOCTOR/TECHNICIAN

- Open all Velcro® straps, remove them from the corresponding buckles and close them temporarily on themselves.
- Sit the patient with the knee flexed at about 30°, put the brace on the limb and move the center of the joint about 1-2 cm above the center of the patella (fig. A).
- Fasten strap 1 (fig. B & C).
- Fasten strap 2 (fig. D).
- Push the joints downwards by about 1 cm (fig. E). Note: The joints are positioned behind the bent knee because, when each strap is fastened, they move forward, until the brace is correctly positioned on the leg.
- Fasten straps 3 through 5, in order (fig. F).
- Have the patient stand and fasten strap 6 (fig. G).
- Ask the patient to walk and bend the knee.
- Make sure the condylar supports fit tightly around the joint.
- Check that the hard thigh- and leg-grips fit tightly around the muscles without causing excessive pressure.
- If necessary, adjust the brace to the patient's limb:
 - Modify the structure so as to perfectly suit the anatomy of the affected limb (fig. L - M), (using bending irons).
 - It is also possible to add shims in correspondence with the condyles in order to adapt the orthosis to the individual knee.
- Two thick condylar pads and one thin condylar pad are included in the package, to substitute the pre-mounted ones if necessary

FLEXION-EXTENSION ADJUSTMENT
• Insert the screws, making sure they properly fit into the slots. Securely tighten (fig. H).

ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN

- Alle Klettarmen öffnen, sie aus den jeweiligen Schallenen ziehen und sie provisorisch wieder um sich selbst verschließen.
- Das Knie bei offener Position um etwa 30° beugen. Die Knieorthese am Bein anbringen und die Mitte des Gelenks etwa 1-2 cm über der Mitte der Patella (Abb. N) ansetzen.
- Riemen Nr. 1 schließen (Abb. O).
- Riemen Nr. 2 schließen (Abb. P).
- Die Gelenke um ca. 1 cm nach unten drücken (Abb. Q). An die Gelenke werden hinter dem gebeugten Knie angebracht, da sich diese mit dem Verschluss jedes Riemen nach vorne verschieben, bis die Orthese in der richtigen Position am Bein angebracht ist.
- Die Riemen Nr. 3 bis Nr. 5 in der Reihenfolge der Nummern schließen (Abb. R).
- Aufstehen und Riemen Nr. 6 (Abb. S) schließen.
- Hin und her gehen und die Knie einige Male beugen.
- Überprüfen, dass die Kondylenstützen gut im Gelenk anliegen und dass die steifen Oberschenkel- und Beinbinden gut am Muskel anliegen, ohne jedoch einen übermäßigen Druck auszuüben.

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM

Functional Knee orthosis

DECLARATION OF CONFORMITY
As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the device.

TRADEMARKS OF MATERIALS
Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

SAFETY PRECAUTIONS
Before using the device, exert pressure on the device does not act on parts of the body with wounds, swelling, or welts. It is advisable to not tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels.

PRECAUTIONS D'UTILISATION
Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette et les indications de l'étiquette. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues ou de champs électromagnétiques puissants. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

WARNINGS
The product, designed for the specific indications as set out below, be prescribed by a doctor or a physiotherapist and applied by an orthopedic technician, according to the specific needs of the patient. To ensure effectiveness, tolerability and proper functioning, the application must be carried out with the utmost care. Never after the adjustment made by the doctor/physiotherapist or orthopedic technician. The responsibilities of the manufacturer shall be in case of inappropriate use or adaptation.

THE ORTHOSIS IS MADE AND TO BE USED BY ONLY ONE PATIENT. SHOULD THE ORTHOSIS BE INAPPROPRIATELY USED, THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY, AS PROVIDED BY THE REGULATION FOR MEDICAL DEVICES. IN HYPERSENSITIVE INDIVIDUALS, DIRECT CONTACT WITH THE SKIN MAY CAUSE REDNESS AND IRRITATION.

CONTRAINDICATIONS
At the present time, no contraindications are known.

FEATURES AND MATERIALS
• Innovative frame made of a special aluminum alloy, light and stable, adjustable (facilitating modeling on thigh and calf). Matt black painted.

NEW BUCKLES (INDIVIDUALLY REMOVABLE)
• Made of special and flexible foam with anti-rotation system to apply the brace.

NEW REINFORCED VELCRO® STRAPS
• MTP pads made of soft velveteen with no adhesive and no seam

NEW AND ULTRA-FINE PROFILE FOR POLYCENTRIC JOINT
• Extension: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°; Flexion: 45°, 60°, 75°, 90°; Block: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°; Fixation: 45°, 60°, 75°, 90°; Block: 0°, 10°, 20°, 30°

NEW POLYCENTRIC JOINT
• Two sets of condyle pads of different thicknesses are included

INTERNAL FRAME PAD (REMOVABLE FOR CLEANING)
• With low profile clicklock to ensure safe positioning.

HYPOALLERGENIC, ANTI-MIGRATION AND MULTI-GRIP MATERIAL

ADAPTING FOR THE DOCTOR/TECHNICIAN

- Open all Velcro® straps, remove them from the corresponding buckles and close them temporarily on themselves.
- Sit the patient with the knee flexed at about 30°, put the brace on the limb and move the center of the joint about 1-2 cm above the center of the patella (fig. A).
- Fasten strap 1 (fig. B & C).
- Fasten strap 2 (fig. D).
- Push the joints downwards by about 1 cm (fig. E). Note: The joints are positioned behind the bent knee because, when each strap is fastened, they move forward, until the brace is correctly positioned on the leg.
- Fasten straps 3 through 5, in order (fig. F).
- Have the patient stand and fasten strap 6 (fig. G).
- Ask the patient to walk and bend the knee.
- Make sure the condylar supports fit tightly around the joint, and that the hard thigh- and leg-grips fit tightly around the muscles without causing excessive pressure.
- If necessary, adjust the brace to the patient's limb:
 - Modify the structure so as to perfectly suit the anatomy of the affected limb (fig. L - M), (using bending irons).
 - It is also possible to add shims in correspondence with the condyles in order to adapt the orthosis to the individual knee.
- Two thick condylar pads and one thin condylar pad are included in the package, to substitute the pre-mounted ones if necessary

FLEXION-EXTENSION ADJUSTMENT
• Insert the screws, making sure they properly fit into the slots. Securely tighten (fig. H).

ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN

- Alle Klettarmen öffnen, sie aus den jeweiligen Schallenen ziehen und sie provisorisch wieder um sich selbst verschließen.
- Das Knie bei offener Position um etwa 30° beugen. Die Knieorthese am Bein anbringen und die Mitte des Gelenks etwa 1-2 cm über der Mitte der Patella (Abb. N) ansetzen.
- Riemen Nr. 1 schließen (Abb. O).
- Riemen Nr. 2 schließen (Abb. P).
- Die Gelenke um ca. 1 cm nach unten drücken (Abb. Q). An die Gelenke werden hinter dem gebeugten Knie angebracht, da sich diese mit dem Verschluss jedes Riemen nach vorne verschieben, bis die Orthese in der richtigen Position am Bein angebracht ist.
- Die Riemen Nr. 3 bis Nr. 5 in der Reihenfolge der Nummern schließen (Abb. R).
- Aufstehen und Riemen Nr. 6 (Abb. S) schließen.
- Hin und her gehen und die Knie einige Male beugen.
- Überprüfen, dass die Kondylenstützen gut im Gelenk anliegen und dass die steifen Oberschenkel- und Beinbinden gut am Muskel anliegen, ohne jedoch einen übermäßigen Druck auszuüben.

LIRE ATTENTIVAMENTE CES INSTRUZIONI E LEI CONSERVARE

Orthèse fonctionnelle du genou

DECLARATION OF CONFORMITY
En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif.

MARQUES COMMERCIALES DES MATERIAUX
Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

PRECAUTIONS D'UTILISATION
Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tuméfactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette et les indications de l'étiquette. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues ou de champs électromagnétiques puissants. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

AVERTISSEMENTS
Le produit, spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être toléré et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d' doute sur les modes d'application, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois. Dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de couleurs, enflures, tuméfactions ou en cas de toute autre réaction anormale, contactez immédiatement votre médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signalez le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

CONTRAINDICATIONS
Actuellement, aucune contre-indication n'est connue.

CARACTÉRISTIQUES ET MATÉRIAUX
• Nouveau design anatomique s'adaptant de manière optimale à l'articulation du genou

CADRE INNOVANT EN ALLIAGE ALUMINIUM SPÉCIAL
• Cadre innovant en alliage aluminium spécial, léger et stable, malleable (pour faciliter la modulation des prises au niveau de la cuisse et de la jambe), vernis-laqué noir mat

NOUVEAU GUIDAGE DE SANGLE EN POLYMERES
• Nouveau guidage de sangle en polymère spécialement flexible à système de rotation facilitant la pose et épousant la forme de la jambe, amovible séparément

NOUVELLES BANDES VELCRO®
• Nouvelles bandes Velcro® doubles permettant une pose facile et optimale. Amovibles séparément le cas échéant.

REMBOURCAGE SANS MTP
• Rembourrage sans MTP (mattéponge) et revêtement velours sans coutures ni sutures, prêt agréablement directement sur la peau

ARTICULATION TRÈS PLATE, POLYCENTRIQUE
• Ajustage variable au moyen de taquets.

EXTENSION: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°; FLEXION: 45°, 60°, 75°, 90°; REPOS: 0°, 10°, 20°, 30°

CUSCINETTO CONDILIOLE MEDIANE
• Cuscinetto condiliale mediano preformato per il massimo comfort e un'ottimale stabilità

PISTOLETTA PER LA REGOLAZIONE
• Pistolettina per la regolazione della flessione/estensione desiderata, per un agevole adattamento al ginocchio (ad esempio dopo la regressione del gonfiore a carico dell'articolazione)

IMBOTTITURA INTERNA DEL TACCALE
• Imbottitura interna del taccale (staccabile per operazioni di pulizia) fissata tramite automatici a basso profilo per garantire un posizionamento sicuro. Rivestimento in materiale allergico, anti-scivolo, di tessuto multi-grip

ADAPTING FOR THE DOCTOR/TECHNICIAN

- Open all Velcro® straps, remove them from the corresponding buckles and close them temporarily on themselves.
- Sit the patient with the knee flexed at about 30°, put the brace on the limb and move the center of the joint about 1-2 cm above the center of the patella (fig. A).
- Fasten strap 1 (fig. B & C).
- Fasten strap 2 (fig. D).
- Push the joints downwards by about 1 cm (fig. E). Note: The joints are positioned behind the bent knee because, when each strap is fastened, they move forward, until the brace is correctly positioned on the leg.
- Fasten straps 3 through 5, in order (fig. F).
- Have the patient stand and fasten strap 6 (fig. G).
- Ask the patient to walk and bend the knee.
- Make sure the condylar supports fit tightly around the joint.
- Check that the hard thigh- and leg-grips fit tightly around the muscles without causing excessive pressure.
- If necessary, adjust the brace to the patient's limb:
 - Modify the structure so as to perfectly suit the anatomy of the affected limb (fig. L - M), (using bending irons).
 - It is also possible to add shims in correspondence with the condyles in order to adapt the orthosis to the individual knee.
- Two thick condylar pads and one thin condylar pad are included in the package, to substitute the pre-mounted ones if necessary

FLEXION-EXTENSION ADJUSTMENT
• Insert the screws, making sure they properly fit into the slots. Securely tighten (fig. H).

ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN

- Alle Klettarmen öffnen, sie aus den jeweiligen Schallenen ziehen und sie provisorisch wieder um sich selbst verschließen.
- Das Knie bei offener Position um etwa 30° beugen. Die Knieorthese am Bein anbringen und die Mitte des Gelenks etwa 1-2 cm über der Mitte der Patella (Abb. N) ansetzen.
- Riemen Nr. 1 schließen (Abb. O).
- Riemen Nr. 2 schließen (Abb. P).
- Die Gelenke um ca. 1 cm nach unten drücken (Abb. Q). An die Gelenke werden hinter dem gebeugten Knie angebracht, da sich diese mit dem Verschluss jedes Riemen nach vorne verschieben, bis die Orthese in der richtigen Position am Bein angebracht ist.
- Die Riemen Nr. 3 bis Nr. 5 in der Reihenfolge der Nummern schließen (Abb. R).
- Aufstehen und Riemen Nr. 6 (Abb. S) schließen.
- Hin und her gehen und die Knie einige Male beugen.
- Überprüfen, dass die Kondylenstützen gut im Gelenk anliegen und dass die steifen Oberschenkel- und Beinbinden gut am Muskel anliegen, ohne jedoch einen übermäßigen Druck auszuüben.

LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE

Ortesi funzionale per ginocchio

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Qualé fabricante, ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I e è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI
Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO
Si raccomanda che la pressione esercitata dal dispositivo non agisca su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta e le indicazioni di etichetta. È raccomandato di non portare il dispositivo a vicinanza di fiamme libere o forti campi elettromagnetici. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

AVVERTENZE
È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantire l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico.

CONTRAINDICAZIONI
Al momento nessuna controindicazione è nota.

CARATTERISTICHE E MATERIALI
• Innovativo design anatomico che si adatta in modo ottimale all'arto

CADRE INNOVANT EN ALLIAGE ALUMINIUM SPÉCIAL
• Cadre innovant en alliage aluminium spécial, léger et stable, malleable (pour faciliter la modulation des prises au niveau de la cuisse et de la jambe), vernis-laqué noir mat

NOUVEAU GUIDAGE DE SANGLE EN POLYMERES
• Nouveau guidage de sangle en polymère spécialement flexible à système de rotation facilitant la pose et épousant la forme de la jambe, amovible séparément

NOUVELLES BANDES VELCRO®
• Nouvelles bandes Velcro® doubles permettant une pose facile et optimale. Amovibles séparément le cas échéant.

REMBOURCAGE SANS MTP
• Rembourrage sans MTP (mattéponge) et revêtement velours sans coutures ni sutures, prêt agréablement directement sur la peau

ARTICULATION TRÈS PLATE, POLYCENTRIQUE
• Ajustage variable au moyen de taquets.

EXTENSION: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°; FLEXION: 45°, 60°, 75°, 90°; REPOS: 0°, 10°, 20°, 30°

CUSCINETTO CONDILIOLE MEDIANE
• Cuscinetto condiliale mediano preformato per il massimo comfort e un'ottimale stabilità

PISTOLETTA PER LA REGOLAZIONE
• Pistolettina per la regolazione della flessione/estensione desiderata, per un agevole adattamento al ginocchio (ad esempio dopo la regressione del gonfiore a carico dell'articolazione)

IMBOTTITURA INTERNA DEL TACCALE
• Imbottitura interna del taccale (staccabile per operazioni di pulizia) fissata tramite automatici a basso profilo per garantire un posizionamento sicuro. Rivestimento in materiale allergico, anti-scivolo, di tessuto multi-grip

ADAPTING FOR THE DOCTOR/TECHNICIAN

- Open all Velcro® straps, remove them from the corresponding buckles and close them temporarily on themselves.
- Sit the patient with the knee flexed at about 30°, put the brace on the limb and move the center of the joint about 1-2 cm above the center of the patella (fig. A).
- Fasten strap 1 (fig. B & C).
- Fasten strap 2 (fig. D).
- Push the joints downwards by about 1 cm (fig. E). Note: The joints are positioned behind the bent knee because, when each strap is fastened, they move forward, until the brace is correctly positioned on the leg.
- Fasten straps 3 through 5, in order (fig. F).
- Have the patient stand and fasten strap 6 (fig. G).
- Ask the patient to walk and bend the knee.
- Make sure the condylar supports fit tightly around the joint, and that the hard thigh- and leg-grips fit tightly around the muscles without causing excessive pressure.
- If necessary, adjust the brace to the patient's limb:
 - Modify the structure so as to perfectly suit the anatomy of the affected limb (fig. L - M), (using bending irons).
 - It is also possible to add shims in correspondence with the condyles in order to adapt the orthosis to the individual knee.
- Two thick condylar pads and one thin condylar pad are included in the package, to substitute the pre-mounted ones if necessary

FLEXION-EXTENSION ADJUSTMENT
• Insert the screws, making sure they properly fit into the slots. Securely tighten (fig. H).

ANLEGEN FÜR DEN PATIENTEN

- Alle Klettarmen öffnen, sie aus den jeweiligen Schallenen ziehen und sie provisorisch wieder um sich selbst verschließen.
- Das Knie bei offener Position um etwa 30° beugen. Die Knieorthese am Bein anbringen und die Mitte des Gelenks etwa 1-2 cm über der Mitte der Patella (Abb. N) ansetzen.
- Riemen Nr. 1 schließen (Abb. O).
- Riemen Nr. 2 schließen (Abb. P).
- Die Gelenke um ca. 1 cm nach unten drücken (Abb. Q). An die Gelenke werden hinter dem gebeugten Knie angebracht, da sich diese mit dem Verschluss jedes Riemen nach vorne verschieben, bis die Orthese in der richtigen Position am Bein angebracht ist.
- Die Riemen Nr. 3 bis Nr. 5 in der Reihenfolge der Nummern schließen (Abb. R).
- Aufstehen und Riemen Nr. 6 (Abb. S) schließen.
- Hin und her gehen und die Knie einige Male beugen.
- Überprüfen, dass die Kondylenstützen gut im Gelenk anliegen und dass die steifen Oberschenkel- und Beinbinden gut am Muskel anliegen, ohne jedoch einen übermäßigen Druck auszuüben.

PRITCHITÁTE VIMÁNLIVÉ DÁNNY Ú INSTRUKCIJE I SOCHRANITE JE

Funkcionalniy nalenoknik 4-tochetnyy

DECLARAZIONE DI CONFORMITÀ
Qualé fabricante, ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I e è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI
Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

PRECAUZIONI D'USO
Si raccomanda che la pressione esercitata dal dispositivo non agisca su parti del corpo che presentano ferite, gonfiori o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sull'etichetta e le indicazioni di etichetta. È raccomandato di non portare il dispositivo a vicinanza di fiamme libere o forti campi elettromagnetici. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

AVVERTENZE
È consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantire l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico.

CONTRAINDICAZIONI
Al momento nessuna controindicazione è nota.

CARATTERISTICHE E MATERIALI
• Nuovo design anatomico che si adatta in modo ottimale all'arto

CADRE INNOVANT EN ALLIAGE ALUMINIUM SPÉCIAL
• Cadre innovant en alliage aluminium spécial, léger et stable, malleable (pour faciliter la modulation des prises au niveau de la cuisse et de la jambe), vernis-laqué noir mat

NOUVEAU GUIDAGE DE SANGLE EN POLYMERES
• Nouveau guidage de sangle en polymère spécialement flexible à système de rotation facilitant la pose et épousant la forme de la jambe, amovible séparément

NOUVELLES BANDES VELCRO®
• Nouvelles bandes Velcro® doubles permettant une pose facile et optimale. Amovibles séparément le cas échéant.

REMBOURCAGE SANS MTP
• Rembourrage sans MTP (mattéponge) et revêtement velours sans coutures ni sutures, prêt agréablement directement sur la peau

ARTICULATION TRÈS PLATE, POLYCENTRIQUE
• Ajustage variable au moyen de taquets.

EXTENSION: 0°, 10°, 20°, 30°, 40°; FLEXION: 45°, 60°, 75°, 90°; REPOS: 0°, 10°, 20°, 30°

CUSCINETTO CONDILIOLE MEDIANE
• Cuscinetto condiliale mediano preformato per il massimo comfort e un'ottimale stabilità

PISTOLETTA PER LA REGOLAZIONE
• Pistolettina per la regolazione della flessione/estensione desiderata, per un agevole adattamento al ginocchio (ad esempio dopo la regressione del gonfiore a carico dell'articolazione)

IMBOTTITURA INTERNA DEL TACCALE
• Imbottitura interna del taccale (staccabile per operazioni di pulizia) fissata tramite automatici a basso profilo per garantire un posizionamento sicuro. Rivestimento in materiale allergico, anti-scivolo, di tessuto multi-grip

ADAPTING FOR THE DOCTOR/TECHNICIAN

- Open all Velcro® straps, remove them from the corresponding buckles and close them temporarily on themselves.
- Sit the patient with the knee flexed at about 30°, put the brace on the limb and move the center of the joint about 1-2 cm above the center of the patella (fig. A).
- Fasten strap 1 (fig. B & C).
- Fasten strap 2 (fig. D).
- Push the joints downwards by about 1 cm (fig. E). Note: The joints are positioned behind the bent knee because, when each strap is fastened, they move forward, until the brace is correctly positioned on the leg.
- Fasten straps 3 through 5, in order (fig. F).
- Have the patient stand and fasten strap 6 (fig. G).
- Ask the patient to walk and bend the knee.
- Make sure the condylar supports fit tightly around the joint, and that the hard thigh- and leg-grips fit tightly around the muscles without causing excessive pressure.
- If necessary, adjust the brace to the patient's limb: